



GENERAL

T/PET.5/115
16 June 1952
RUSSIAN
ORIGINAL: FRENCH

ПЕТИЦИЯ АБЕССОЛО Н'КУДУ, КАСАЮЩАЯСЯ КАМЕРУНА ПОД
ФРАНЦУЗСКИМ УПРАВЛЕНИЕМ

Препроводительная записка Генерального Секретаря: Согласно правилу 85 и дополнительному правилу F правил процедуры Совета по Опеке, Генеральный Секретарь имеет честь препроводить при сем членам Совета по Опеке и итальянскому правительству, ^{как} /власти, на которую возложено управление подопечной территорией Сомали, сообщение Абессоло Н'куду от 26 мая 1952 года, касающееся подопечной территории Камеруна под французским управлением.

К О П И Я

Союз народностей
КАМЕРУНА

МБАЛМАЙО, 26 мая 1952 года

Областной комитет
в Нионг-э-Санага

АБЕССОЛО Н'куду
Генеральный секретарь областного
комитета Союза народностей
Камеруна в Мбалмайо (область
Нионг-э-Санага)

Центральное бюро
в МБАЛМАЙО

№ 13, УРС/ССМ

Председателю и членам Совета по Опеке
Организации Объединенных Наций

3 P. J.

ЛЕЙК СОКСЕС

Мм. Гг.

Ссылаясь на соглашения об опеке, подписанные Францией в отношении Камеруна под французским управлением, и на рекомендации Совета по Опеке, мы имеем честь обратить внимание членов Совета по Опеке на следующие факты, вызывающие самый решительный протест коренного населения.

На основании соглашений об опеке, подписанных в Сан-Франциско 12 декабря 1946 года, французское правительство торжественно обязалось охранять права и интересы заинтересованных народностей Камеруна и содействовать их политическому, экономическому и социальному прогрессу, чтобы направить их на путь самоуправления и демократического ведения собственных дел.

Однако, не считаясь с принятыми Францией на себя обязательствами, французское правительство и французские власти в Камеруне систематически нарушают указанные добровольные обязательства, лежащие на Франции.

Камерун не только находится в состоянии произвольной оккупации, решительно поддерживаемой властями, на которых возложено управление страной, но местные власти также притесняют коренное население и подвергают его нечеловечным жестокостям, в том числе

/убийствам,

убийствам, мучениям в тюрьмах, принудительному труду и специальному режиму, установленному для туземцев.

Мрачная картина преступлений, совершенных в отношении мирного коренного населения, вполне оправдывает наши протесты.

А. В ЭБОЛОВА, в октябре 1949 года, после убийства г-жи КОЗЗЕНС, административные власти и полиция указанного округа направили следствие на неправильный путь и выместили свою злобу на четырех невинных африканцах, из коих один, АВОНГ, был на месте мучительно убит камерунским стражем, выполнявшим приказания своих начальников, и до сих пор не привлеченным к ответственности. Трое других, а именно ЭФИМБА, МЕДУ и АКОА были подвергнуты произвольному аресту и в течение двух лет содержались в тюрьме в ЭБОЛОВА, где инспектор полиции ФАРИАК их подвергал жестоким пыткам. Несмотря на то, что это является нарушением французского закона, ни г-н ФАРИАК, ни мировой судья в ЭБОЛОВА г-н ВЕРЖЕС, ни административный глава области НТЕМ г-н КРИСТОЛЬ никогда не подвергались преследованию или наказанию за преступление и правонарушение, которые они совершили. Африканцы, арестованные за убийство г-жи КОЗЗЕНС, были по обвинению в совершении этого преступления оправданы, но они продолжают взывать к правосудию из застенков тюрьмы, в которой они все еще произвольно содержатся, якобы по обвинению в краже со взломом, нанесшей ущерб европейскому коммерсанту, причем это обвинение было самим г-ном ВЕРЖЕСОМ признано неосновательным, так как г-н ВЕРЖЕС в уголовном суде в ДУАЛА заявил, что он совершил ошибку, когда он присудил АКОА к пяти годам тюремного заключения на основании этого вымышленного обвинения.

Мы весьма удивлены тем, что АКОА продолжает отбывать свое наказание, после того как была доказана его безусловная невиновность.

Ввиду изложенного мы просим о вмешательстве Организации Объединенных Наций для освобождения всех камерунцев, осужденных в одинаковых с АКОА условиях, и в особенности для освобождения его самого.

В. В 1950 году обитатели округа ЭВЕНГ (административный округ Яунде) были местными административными властями выселены с их земельных участков в Олезоази. Эти участки, отторгнутые таким принудительным путем от их законных владельцев, которым они принадлежали на основании обычного права, были переданы европейцам для создания нового так называемого "промышленного" центра. Однако выселенные и вытесненные таким насильственным путем обитатели не получили ни возмещения за выселение, ни компенсации, причитающейся им за утрату обычного права владения отнятыми таким путем землями. Среди лиц, изгнанных из их традиционных владений, находился некий Элиас ОБАМА, который не имел никакого другого жилья или ночлега. ОБАМА был подло убит промышленником из Яунде г-ном Леоном ПЕРНИ, который вечером 13 августа 1950 года без всяких законных оснований совершил это преступление. Это дело после этого было передано во французский суд в Камеруне, и до сих пор по нему не последовало никакого решения. Преступнику Леону ПЕРНИ якобы предъявляется обвинение в нанесении ранений и увечий, вызвавших смерть, без того чтобы имело место умышленное убийство.

Мы протестуем против этого преступного деяния, серьезный характер которого стараются преуменьшить. Речь идет об убийстве с обдуманном заранее намерением, совершенном этим европейцем из-за угла. Тем не менее, власти, на которые возложено управление нашей территорией, не только отказываются вести судебное преследование, но даже стараются защищать европейских преступников, как, например, содержателя гаража в Яунде Поля ВЕССАЗ, убившего ударом дубины своего служащего, ПАЛОГАКИСА, убившего в Яунде молодую девушку, и других.

Ввиду этих многочисленных преступлений мы обращаемся с протестом к Совету по Опеке Организации Объединенных Наций и просим его заступиться за нас перед властями, на которые возложено управление нашей страной, чтобы добиться тех улучшений, которых требует существующее в Камеруне под французским управлением положение, и кроме того требуем наказания всех тех, кто совершил подобные преступления.

С. ПЛОХОЕ ОБРАЩЕНИЕ И ПРИЧИНЕНИЕ МУЧЕНИЙ. Обитатели области Нионг-э-Санага являются жертвами постоянных жестокостей, причиняемых им полицией и европейскими должностными лицами в указанной местности Жандармерия в Мбалмайо изощряется во всевозможных жестокостях.

7 декабря 1951 года жандарм Андре МАССУ совершил в деревне ОССОССАМ акты насилия и жестокости в отношении Н'куду Жан АБЕССОЛО, нанеся ему жестокие удары, сбившие его с ног. В Яунде наблюдается такое же положение.

26 апреля текущего года некий Герман ЕНЕ 66 лет был, после автомобильной катастрофы со смертельным исходом, арестован и приведен в полицейский комиссариат в Яунде, в котором он был подвергнут старшим полицейским комиссаром в Яунде при соучастии инспектора полиции Роланда ЛАТТЕР и полицейского Жака РОЖИЕ жестоким мучениям. Эти лица, выполняя приказ администратора-мера смешанной коммуны Яунде г-на Жозефа КРИСТОЛЬ, причинили жестокие мучения упомянутому Герману ЕНЕ^{1/}

Известно, что европейский служащий S.B.T. в Мбальмайо г-н БАЭЗ раздавил в квартале Авае молодого Лорана ЕНЕ, и после этого происшествия г-н КРИСТОЛЬ мобилизовал все полицейские силы города и направил их против мирного африканского населения, которое не было виновно ни в каких беспорядках или столкновениях, оправдывающих принятие местными властями меры. В результате этого прискорбного происшествия более пятисот представителей коренного населения было арестовано и в течение трех дней подвергнуто мучениям в комиссариате полиции в Яунде. Герман ЕНЕ провел более пятнадцати дней в госпитале и в настоящее время находится в заключении, не быв подвергнутым судебному допросу. Мы поэтому считаем указанную меру незаконной и противоречащей человеческим принципам права и справедливости, которые должны применяться властями, занимающимися управлением нашей страной.

1/

Примечание Секретариата: В архиве Секретариата сохраняются фотографии, свидетельствующая о нанесенных г-ну ЕНЕ ранениях, и два относящихся к этому делу письма. По требованию этот материал будет предоставлен в распоряжение членов Совета по Опеке.

/Мы поэтому

Мы поэтому просим Совет по Опеке Организации Объединенных Наций немедленно снестись с французским правительством, чтобы в Камеруне прекратилось применение подобных методов.

D. ПРИНУДИТЕЛЬНЫЙ ТРУД И СПЕЦИАЛЬНЫЙ РЕЖИМ ДЛЯ ТУЗЕМЦЕВ.

В находящейся под управлением территории Камеруна законом 11 апреля 1946 года принудительный труд на бумаге упразднен. Но на практике принудительный труд самым официальным образом и под различными наименованиями продолжает существовать. В Аконолинга он применяется под названием "КОНГ".

КОНГ заключается в наборе полицией жителей различных деревень для бесплатного их использования на работах, производимых административными властями данного округа. Этот вид работы не вознаграждается никакими жалованиями или компенсациями, и коренное население должно таким образом бесплатно обеспечивать содержание города и дорог и подвергается штрафам и тюремному заключению.

В Мбальмайо, в порядке соблюдения режима для туземцев, санитарный персонал отправляется на расстояние более пятидесяти километров от городского центра. Этот персонал имеет задачей составление протоколов и наложение штрафов на жителей деревень.

Это противоречит декрету 1 октября 1937 года, в котором предусматривается, что санитарные мероприятия должны проводиться только в городских центрах. Штрафы, которые недавно были наложены на жителей деревень Аджаб, Менгем, Нтанг и Суму, противоречат указанному декрету, в котором устанавливаются общие правила общественной санитарии, применяемые в территории Камеруна.

Так как подобные меры являются незаконными, мы протестуем против действий г-на Жана КЛЕЙН и просим, чтобы Организация Объединенных Наций занялась этим делом.

В надежде, что настоящее обращение удостоится особого внимания со стороны членов Совета по Опеке, мы просим принять уверения в нашем совершенном почтении.

(подпись).... неразборчива

За Комитет Союза народностей Камеруна

Генеральный Секретарь

Получено в Центральном учреждении Организации Объединенных Наций
3 июня 1952 года.